

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![](data:xmlns;base64,)

**Ukrainian - українська**

**www.culturaldiversity.com.au**



**Про цей бланк**

**About this Form**

Ця форма є планом обслуговування. Цей план обслуговування:

*This form is a care plan. The care plan:*

• Допоможе персоналу доглядати за людьми, поважаючи їхню культуру, мову та віру.

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• Містить запитання, які допоможуть персоналу з’ясувати, що потрібно кожній людині, щоб відчувати себе залученою та шанованою.

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• Пояснює, що персонал робитиме для того, щоб людина почувалася комфортно.

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• Роз’яснює, хто ще буде допомагати – родина, друзі тощо.

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **Ім’я та прізвище споживача(-ки)/клієнта(-ки):**  Name of consumer/client:  \*У цій формі йдеться про споживачів, що в даний час є загальноприйнятою практикою у сфері догляду  за людьми похилого віку.  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client  or care recipient.* |
| **Назва організації, що надає послуги споживачу:**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **Сьогоднішня дата:**  Today’s date: |
| **Ім’я та прізвище і посада працівника(-ці), який(-а) заповнює цей план:**  Name and role title of staff member completing the plan: |

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**1. Чи цьому (цій) споживачу(-ці) потрібно поспілкуватися із кимось з їхньої культури чи віри? Це включає їхніх друзів та родину за кордоном.**

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith?   
This includes their friends and family overseas.

1. **Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?**

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

2. Чи цей (ця) споживач(-ка) дотримується певних культурних чи духовних ритуалів, святкує певні дати чи події, які є для цієї людини важлимими?

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days   
or events that are important to them?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

3. Чи має цей (ця) споживач(-ка) певні потреби з особистого догляду, що є важливими у їхній культурі чи вірі?

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

4. Чи цей (ця) споживач(-ка) любить музику, пов’язану з їхньою культурою чи вірою?

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

5. Чи цей (ця) споживач(-ка) любить засоби масової інформації та розваги, як-от радіо, газети чи телебачення, пов’язані з їхньою культурою чи вірою?

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

6. Чи цей (ця) споживач(-ка) потребує мовної підтримки, наприклад, усного перекладача?

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

7. Чи цей (ця) споживач(-ка) має певні дієтичні вподобання, пов’язані з їхньою культурою чи вірою?

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

8. Чи є будь-які інші культурні, мовні чи духовні потреби з догляду для цього (цієї) споживача(-ки)?

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. Чого потребує споживач(-ка), щоб почуватися більш залученим(-ою)?

What does the consumer need to feel more included?

1. **Що ми зробимо для того, щоб споживач(-ка) відчував(-ла) себе більш залученим (-ою)?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **Хто з персоналу буде цим займатися?**

Who will be the staff to do this?

1. **Хто є інші люди, які будуть допомагати? Це можуть бути друзі, родина, мультикультурні організації тощо.**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **Чи є ще щось важливе?**

Is there anything else that is important?

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**План обслуговування споживачів, що відповідає   
їхнім культурним, мовним та духовним потребам**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

Цю інформацію підготував Центр культурного розмаїття в питаннях старіння у 2024 р. Цю публікацію було профінансовано урядом  
Австралії – міністерством охорони здоров’я та догляду за людьми похилого віку.

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**www.culturaldiversity.com.au**

